# « Le programme de la Conférence atomique de Genève », *La Tribune de Genève* (29 avril 1955)[[1]](#footnote-1)

[fr] L’Unesco annonce que la conférence internationale sur l’énergie atomique s’ouvrira à Genève le 8 août 1955, sous la présidence du professeur H. J. Bhabha (Inde) et avec Walter G. Whitman (États-Unis) comme secrétaire général. Environ 80 pays seront représentés. Les délégués examineront les besoins énergétiques mondiaux à l’horizon 1975–2000, les matières premières pour combustibles atomiques, les modalités de financement, ainsi que les questions de santé, de sécurité et de droit. D’autres sessions porteront sur la production et l’usage des isotopes en médecine, agriculture et industrie, ainsi que sur la construction et le fonctionnement de divers réacteurs nucléaires. La conférence abordera enfin l’aide aux pays désireux de développer leur équipement atomique et la formation des spécialistes. Elle doit offrir un panorama global des perspectives offertes par l’atome à des fins pacifiques.

[de] Die UNESCO kündigt an, dass die internationale Atomkonferenz am 8. August 1955 in Genf eröffnet wird, unter dem Vorsitz von Professor H. J. Bhabha (Indien) und mit Walter G. Whitman (USA) als Generalsekretär. Etwa 80 Länder werden vertreten sein. Die Delegierten werden die weltweiten Energiebedarfe für die Jahre 1975–2000 erörtern, die Rohstoffe für Atom-Brennstoffe, die Finanzierungsmodalitäten sowie Fragen der Gesundheit, Sicherheit und des Rechts. Weitere Sitzungen befassen sich mit der Produktion und Nutzung von Isotopen in Medizin, Landwirtschaft und Industrie sowie mit dem Bau und Betrieb verschiedener Reaktortypen. Schließlich wird die Konferenz Maßnahmen zur Unterstützung der Länder behandeln, die ihre atomare Ausrüstung entwickeln wollen, sowie die Ausbildung der benötigten Fachkräfte. Ziel ist es, einen umfassenden Überblick über die friedlichen Nutzungsmöglichkeiten der Atomenergie zu geben.

[it] L’Unesco annuncia che la conferenza internazionale sull’energia atomica si aprirà a Ginevra l’8 agosto 1955, sotto la presidenza del professor H. J. Bhabha (India) e con Walter G. Whitman (Stati Uniti) come segretario generale. Saranno rappresentati circa 80 paesi. I delegati esamineranno i bisogni energetici mondiali tra il 1975 e il 2000, le materie prime per i combustibili nucleari, le modalità di finanziamento, nonché le questioni di salute, sicurezza e diritto. Altre sessioni riguarderanno la produzione e l’impiego degli isotopi in medicina, agricoltura e industria, nonché la costruzione e il funzionamento di diversi tipi di reattori. La conferenza discuterà infine l’aiuto ai paesi che desiderano sviluppare le proprie attrezzature nucleari e la formazione degli specialisti. Essa offrirà così un panorama globale delle prospettive offerte dall’atomo a fini pacifici.

[en] UNESCO announced that the international atomic energy conference will open in Geneva on August 8, 1955, chaired by Professor H. J. Bhabha (India) with Walter G. Whitman (United States) as Secretary-General. Around 80 countries will be represented. Delegates will examine global energy needs for 1975–2000, raw materials for nuclear fuels, financing methods, and health, safety, and legal issues. Other sessions will focus on the production and use of isotopes in medicine, agriculture, and industry, as well as on the construction and operation of various reactor types. Finally, the conference will discuss assistance to countries seeking to develop nuclear facilities and the training of specialists. It is intended to provide a comprehensive overview of the worldwide prospects for the peaceful use of atomic energy.

Le 8 août prochain, annonce l’Unesco, les délégués de quelque 80 pays se réuniront à Genève pour étudier les aspects techniques et scientifiques de l’énergie atomique à l’échelle internationale. La conférence sera présidée par le professeur H. J. Bhabha (Inde) et le secrétaire général sera le professeur Walter G. Whitman (États-Unis).

Les délégués procéderont à un tour d’horizon général : ils évalueront les qualités d’énergie qui seront nécessaires de l’an 1975 à l’an 2000 dans tous les pays, soit agricoles, soit industrialisés. D’autres séances de travail porteront sur les matières premières disponibles pour la fabrication de combustibles atomiques, sur les modalités de financement de l’énergie nucléaire, sur les questions de santé et de sécurité dans les installations atomiques, sur la production d’isotopes et leur utilisation en médecine, dans l’industrie et dans l’agriculture, ainsi que sur les problèmes juridiques que soulèvent ces questions. D’autres réunions — plus techniques — concerneront la construction et le fonctionnement de réacteurs nucléaires de divers types, et les études physiques chimiques et biologiques dont dépendra le développement des travaux en cours. Une dernière session portera sur les mesures envisagées pour aider un certain nombre de pays à développer leur équipement atomique, et sur la formation des spécialistes nécessaires aux futures installations. Ainsi, la conférence de Genève dressera un tableau d’ensemble des possibilités mondiales dans le domaine de l’énergie atomique utilisée à des fins pacifiques.

1. [https ://www.e-newspaperarchives.ch/ ?a=d&d=TDG19550429-01.2.11.9.2](https://www.e-newspaperarchives.ch/?a=d&d=TDG19550429-01.2.11.9.2) [↑](#footnote-ref-1)